



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/2003/21  
8 August 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ  
Рабочая группа по таможенным вопросам,  
связанным с транспортом

Специальная группа экспертов по процедуре таможенного  
транзита железнодорожным транспортом  
на основе накладной СМГС  
(23 сентября 2003 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРОЦЕДУРЕ ТАМОЖЕННОГО  
ТРАНЗИТА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ НА ОСНОВЕ  
НАКЛАДНОЙ СМГС\*,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и начнет работу во  
вторник, 23 сентября 2003 года, в 10 час. 00 мин.\*\***

\* В силу финансовых ограничений Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ после срока представления официальной документации.

\*\* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет.

До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: [roul.hansen@unecsc.org](mailto:roul.hansen@unecsc.org)). Документы можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://border.unecsc.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.111, первый этаж, Дворец Наций).

В соответствии с процедурами аккредитации, применимыми в отношении всех совещаний, проводящихся во Дворце Наций, делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте ЕЭК ООН ([www.unecsc.org](http://www.unecsc.org))) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте ([roul.hansen@unecsc.org](mailto:roul.hansen@unecsc.org)). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон: 72453).

1. Утверждение повестки дня.
2. Пересмотр положений проекта конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с использованием накладной СМГС.
3. Заключение.

\* \* \*

## **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документация: TRANS/WP.30/2003/21

Специальная группа экспертов (далее – группа экспертов), возможно, пожелает утвердить повестку дня (TRANS/WP.30/2003/21).

## **2. ПЕРЕСМОТР ПОЛОЖЕНИЙ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О ПРОЦЕДУРЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАКЛАДНОЙ СМГС**

Документация: TRANS/2001/10, TRANS/WP.30/2002/10

### **а) Справочная информация**

Группа экспертов, возможно, пожелает принять к сведению, что Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), на своей девяносто шестой сессии завершила работу по подготовке согласованных общеевропейских процедур таможенного транзита при международных железнодорожных перевозках путем разработки проектов двух конвенций: одной конвенции для стран, пользующихся накладной МГК, и другой – для стран, пользующихся накладной СМГС.

В соответствии с решением Рабочей группы подготовленные ею с этой целью два проекта были направлены по дипломатическим каналам договаривающимся сторонам Конвенции КОТИФ и Соглашения СМГС, соответственно, с просьбой изложить свои мнения относительно использованного подхода и предлагаемых в этих документах

процедур таможенного транзита. На сегодняшний день секретариат получил от договаривающихся сторон около 10 ответов.

На основе полученных комментариев и в соответствии с решением Комитета по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/136) на девяносто седьмой сессии Рабочая группа решила не продолжать далее разработку проекта конвенции на основе накладной КОТИФ. В то же время секретариату было поручено созвать неофициальную специальную группу экспертов из заинтересованных стран и международных организаций для пересмотра положений проекта конвенции на основе накладной СМГС и представить доработанный проект на рассмотрение Рабочей группы (TRANS/WP.30/198).

11 февраля 2002 года Неофициальная специальная группа экспертов по таможенному транзиту при железнодорожных перевозках на основе накладной СМГС пришла к выводу, что правительства и промышленность нуждаются в согласовании процедур таможенного транзита, регулирующих железнодорожные перевозки в зоне СМГС (TRANS/WP.30/2002/12). Однако принятие предложений по поправкам, переданных некоторыми договаривающимися сторонами Соглашения СМГС, приведет к значительному ограничению мер по облегчению по сравнению с положениями, содержащимися в первоначальном проекте, подготовленном Рабочей группой, и действующими положениями Конвенции КОТИФ в рамках общей транзитной системы и системы Сообщества.

На своей сто второй сессии Рабочая группа, подчеркнув, что принятая резолюция № 50 служит одной из предварительных мер по облегчению, поручила секретариату как можно скорее завершить разработку проекта конвенции о процедурах международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом, охватывающей зону действия СМГС, с учетом также вопроса об облегчении передачи транзитных грузов между договаривающимися сторонами Соглашения СМГС и Конвенции КОТИФ (TRANS/WP.30/204, пункт 23).

На своей шестьдесят пятой сессии Комитет по внутреннему транспорту просил Рабочую группу продолжать работу в целях скорейшего завершения подготовки конвенции об облегчении международного таможенного транзита при перевозках железнодорожным транспортом на общеевропейском уровне (ECE/TRANS/152, пункт 104).

**b) Статус резолюции № 50**

Группа экспертов, возможно, пожелает заслушать сообщение о положении в связи с принятием этой резолюции.

**c) Нерешенные вопросы, касающиеся проекта конвенции**

Группе экспертов следует подробно рассмотреть положения проекта конвенции и ее цели (TRANS/2000/10), чтобы можно было завершить подготовку проекта конвенции. Полный текст проекта конвенции содержится в документе TRANS/2001/10. Замечания, полученные от договаривающихся государств в 2002 году, излагаются в документе TRANS/WP.30/2002/10.

Договаривающимся сторонам или другим организациям, желающим внести свой вклад в обсуждение, предлагается передать свои соображения в письменном виде в секретариат до начала сессии.

**3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

По окончании пересмотра и, возможно, подготовки окончательной редакции проекта конвенции о таможенном транзите железнодорожным транспортом на основе накладной СМГС Группе экспертов предлагается сформулировать рекомендации для Рабочей группы о том, каким образом продолжать работу над данным вопросом.

---



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA** *Please Print*  
**Conference Registration Form**

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.  
 An additional form is required for spouses.

Title of the Conference  
 UNECE - WP.30 Ad hoc expert group on Customs Rail Transit based on the SMGS Consignment Note

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant	Family Name	First Name
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mr. <input type="checkbox"/>		
Mrs. <input type="checkbox"/>		
Ms <input type="checkbox"/>	Date of Birth <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (DD/MM/YYYY)	

Participation Category

Head of Delegation Members	<input type="checkbox"/> Observer Organisation	<input type="checkbox"/> Participating
Delegation Member	<input type="checkbox"/> NGO (ECOSOC Accred.)	From <input type="text"/> 23 September 2003
Observer Country	<input type="checkbox"/> Other (Please specify below)	Until <input type="text"/> 23 September 2003
Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE		<input type="checkbox"/>

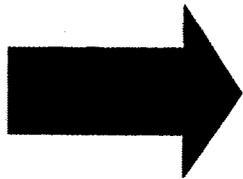
Document Language Preference    English     French     Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		
Email Address		
<input type="text"/>		

On Issue of ID Card Participant Signature <input type="text"/> <input type="text"/> Date <input type="text"/>	Participant photograph it form is sent in advance of the conference date.  Please print your name on the reverse side of the photograph	PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAF YOUR CONFERENCES IS NON PHOTO	Security Use Only  Card N°. Issued <input type="text"/> Initials, UN Official <input type="text"/>
--	---	--	---

**SECURITY IDENTIFICATION SECTION**

Open 0800 - 1700 non-stop



Villa  
Las Feuillantes

Door 1  
Diplomatic  
Store (SAFI)

ENTRY/EXIT CARS AND  
PEDESTRIANS

Door 13 or 15  
Assembly Hall  
&  
Room XVI

Door 40  
Rooms  
XVII  
To  
XXXVII

Door 20  
UN LIBRARY

Door 6  
Bookstore "Naville"  
Post Office  
Bank  
Rooms  
I to III  
H3 & F3

Door 11  
UN  
Security  
Offices  
Rooms  
IV to XII

Door 2  
UN Medical  
Service  
Rooms C3 &  
A-R

UN SECURITY ID  
SECTION

Entry for authorized  
persons only  
on foot

